



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Ayurvedic Training and Practice

While Ayurveda is an ancient system of medicine, training for it involves many years of study as well as apprenticeship. The apprenticeship could run in the family, as from father to son, or in a more formal setting, as with an acclaimed teacher. This apprenticeship could go on for decades, or till such time that the teacher felt confident in the abilities of his student. In modern times, universities and colleges in India have instituted formal certificates, diplomas and degrees in this traditional art and science of medicine. These formal degrees can range from one to three years. They may also include curriculum on modern forms of medicine to fill the gaps that traditional medicine may have. Presented here are narratives of how long it takes to become good in Ayurvedic practice.

TRADITIONAL FAMILY HISTORY & TRAINING - PART 1

Video URI: hdl.handle.net/2152/65567

Contents:

Hindi Transcription	2
Hindi Vocabulary	2
Hindi Question	2
Urdu Transcription.....	3
Urdu Vocabulary	3
Urdu Question	3

Hindi Transcription

मेरे पिताजी के नाना जी थे जो, वे वैद्य थे... उनसे उन्होंने काम सीखा है... और हमारे गांव मैं पंडित जी होया करते, भूदत्त शर्मा, वे भी वैद्य थे, बड़े पुराने वैद्य थे... उन्होंने मेरे पिताजी को नाडी देखणी सिखाई थी... हैं जी... और ये जो मैंने बताया आपको, ये जिस महात्मा की किताब है, ये राजा जो मानसिंह के वैद्य, राजवैद्य होया करते, वे, मेरे पिताजी बताया करते, वहां से कुछ अनबन हो गई, वे साधु बन गे, साधु बनने के बाद में यहां मूर्थल अड्डे के ऊपर सिर्फ एक कोठड़ी थी... उस कोठड़ी मैं वे वैद्य रहा करते... उनके हाथ की ये किताब है... ये किताब है जो, उनके हाथ की लिखी हुई है... उसको कैरा बाबा जी बोला करते... तो महात्मा हो गये थे... उनके पास से भी मेरे पिताजी ने कुछ दवाई वगैरहा सीखी हैं... हां जी...

Hindi Vocabulary

Pundit	पंडित जी
Pulse	नाडी
Taught	सिखाई
Great soul	महात्मा
Imperial ayurvedic doctor	राजवैद्य
Saint, monk	साधु
Medicine	दवाई
Ayurvedic	आयुर्वेदिक
Ayurveda	आयुर्वेद
In ayurvedic treatment	आयुर्वेद इलाज में
Native cure, native remedy, native treatment	देसी इलाज
Cure, remedy, treatment	इलाज
Difference	फर्क

Hindi Question

वैद्य जी के पिता जी ने आयुर्वेद की शिक्षा कहाँ से ग्रहण की?

- 1 अपने नाना से
- 2 भूदत्त शर्मा से
- 3 कैरा बाबा से
- 4 सब से

Urdu Transcription

میرے پتا جی کے نانا جی تھے جو، وہ ویدہ تھے۔۔۔ ان سے انہوں نے کام سیکھا ہے۔۔۔ اور ہمارے گاؤں میں پنڈت جی ہویا کرتے، بھودت سرما، وہ بھی ویدہ تھے، بڑے پرانے ویدہ تھے۔۔۔ انہوں نے میرے پتا جی کو ناڑی دیکھنی سکھائی تھی۔۔۔ ہیں جی۔۔۔ اور یہ جو میں نے بتایا آپ کو، یہ جس مہاتما کی کتاب ہے، یہ راجا جو مانسنگھ کے ویدہ، راجویدہ ہویا کرتے، وے، میرے پتا جی بتایا کرتے، وہاں سے کچھ انبن ہو گئی، وے سادھو بن گئے، سادھو بننے کے بعد میں یہاں متھل اڈے کے اوپر صرف ایک کوٹھڑی تھی۔۔۔ اس کوٹھڑی میں وے ویدہ رہا کرتے۔۔۔ ان کے ہاتھ کی یہ کتاب ہے۔۔۔ یہ کتاب ہے جو، ان کے ہاتھ کی لکھی ہوئی ہے۔۔۔ اس کو کیرا بابا جی بولا کرتے۔۔۔ تو مہاتما ہو گئے تھے۔۔۔ ان کے پاس سے بھی میرے پتا جی نے کچھ دوائی وغیرہ سیکھی ہیں۔۔۔ ہاں جی۔۔۔

Urdu Vocabulary

Pundit	پنڈت جی
Pulse	ناڑی
Taught	سکھائی
Great soul	مہاتما
Imperial ayurvedic doctor	راجویدہ
Saint, monk	سادھو
Medicine	دوائی
Ayurvedic	آیرویدک
Ayurveda	آیرویدہ
In ayurvedic treatment	آیروید علاج میں
Native cure, native remedy, native treatment	دیسی علاج
Cure, remedy, treatment	علاج
Difference	فرق

Urdu Question

ویدہ جی کے والد نے کہاں آیرویدہ کی تعلیم حاصل کی؟

- 1 اپنے نانا سے
- 2 اپنے قریبی دوست سے
- 3 کیرا بابا سے
- 4 ان سب سے